

90881R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Level 1 French, 2018

**90881 Demonstrate understanding of a variety
of French texts on areas of most immediate relevance**

9.30 a.m. Tuesday 13 November 2018

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for French 90881.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

FIRST TEXT: *Un article sur Tony Parker/An article about Tony Parker*

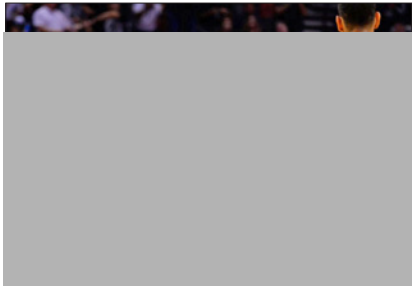
Read this article about Tony Parker, a professional basketball player. Use it to answer Question One.

Glossed vocabulary

Belgique	Belgium
néerlandais	Dutch
le championnat	championship

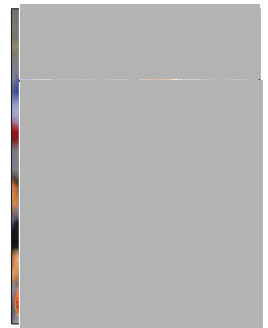
Tony Parker est un joueur de basket français qui est très connu. En mai 1982 il est né en Belgique. Sa mère est néerlandaise et son père est d'origine américaine. Ses parents ont décidé d'aller habiter en France quand Tony avait trois semaines. Maintenant il habite en Amérique.

Quand il était petit, Tony adorait le football mais il allait souvent aux matchs de basketball parce que son père était joueur de basket professionnel. Alors, Tony lui aussi, à l'âge de dix ans, a commencé à jouer au basket et son premier club professionnel était à Paris. Depuis 2001, Tony joue pour un club de basket américain qui s'appelle les San Antonio Spurs.



Tony et son équipe, les San Antonio Spurs, jouent dans la NBA qui est la ligue de basketball la plus importante au monde et il est un des joueurs les plus rapides. Depuis 2001, les Spurs ont gagné la compétition quatre fois et Tony est le premier joueur français à recevoir le trophée du championnat NBA.

Tony est aussi la star de l'équipe de France : en 2011, les français ont gagné le championnat d'Europe. Pendant cette compétition, Tony a gagné plus de points que tous les autres joueurs et il était donc le meilleur joueur du championnat.



Dans l'équipe San Antonio Spurs, on parle anglais mais il y a des joueurs qui viennent de l'étranger. Il y en a deux qui viennent de France et ils parlent français entre eux et il y a aussi des joueurs qui parlent espagnol. Les étrangers croient que c'est bien de se parler en français et espagnol parce que c'est comme un code secret. Ils espèrent qu'il n'y a personne dans l'autre équipe qui peut les comprendre.

Sources

Text (adapted): <https://blogs.transparent.com/french/french-basketball-player-tony-parker-and-his-american-ties/>; <https://www.nytimes.com/2014/06/16/sports/basketball/san-antonio-spurs-use-language-barriers-to-their-advantage.html>.

Images: (top) <https://www.nytimes.com/2014/06/16/sports/basketball/san-antonio-spurs-use-language-barriers-to-their-advantage.html>; (bottom) <https://www.mysanantonio.com/sports/spurs/article/Tony-Parker-responds-to-French-presidential-9239848.php>.

SECOND TEXT: *Interview avec Cerise Calixte* / Interview with Cerise Calixte

Cerise Calixte is the voice of Vaiana, the French version of the animated character Moana, in the Disney movie of the same name. Read this interview with her, and use it to answer Question Two.

Glossed vocabulary

un métier	a job
la voix	the voice
le doublage	dubbing (replacing a film's original soundtrack with a different language)

*Bonjour Cerise ! Vous êtes Vaiana, héroïne du dernier film Disney.
Comment vous est venu une passion pour la musique ?*

Mes deux parents sont artistes, chanteur-danseur. Donc très tôt, j'ai connu un monde de musique. J'étais dans une école où j'ai étudié le chant, le piano, et la danse. Depuis toute petite, j'ai pris des cours. Mais ce n'était pas ce que je voulais faire comme métier quand j'étais petite. Je voulais être professeur ! Maintenant je suis très heureuse d'être la voix d'une princesse Disney. Je n'y croyais pas vraiment avant le rendez-vous en studio. Je me disais : « Non, ça ne peut pas être toi. » En réalité, j'ai été au bon endroit au bon moment.

En 2015 vous étiez aussi dans l'émission The Voice, n'est pas ?

Oui, c'est vrai. J'ai chanté une chanson Disney mais malheureusement, les juges ne l'ont pas aimée et donc je n'ai pas réussi. C'était une belle expérience surtout parce que les gens avec qui je travaillais étaient super. Après, je n'étais pas trop triste parce que je savais qu'il y avait beaucoup d'autres choses qui m'attendaient.

Comment as-tu trouvé le doublage ?

Je crois que je n'ai jamais été aussi fatiguée ! Le doublage, c'est un exercice très intéressant, mais qui demande d'être rapide alors c'est dur.

Ce n'était pas difficile de m'identifier avec Vaiana. Comme moi, elle est folle, drôle et très attachée à sa famille. Quelquefois on m'appelle Vaiana dans la rue, c'est adorable.

Mille mercis chère Cerise pour cette interview. A bientôt.

Merci beaucoup, à bientôt !

Sources

Text (adapted): https://www.lexpress.fr/culture/cinema/cerise-calixte-voix-de-vaiana-je-ne-savais-pas-que-je-pouvais-faire-rire_1853583.html; <https://alexandreboero.com/interview-cerise-calixte-alias-vaiana-artiste-aux-talents-multiples/>.

Images: <https://alexandreboero.com/interview-cerise-calixte-alias-vaiana-artiste-aux-talents-multiples/>.

THIRD TEXT: *Publicité pour un échange à Strasbourg* **Advertisement for an exchange in Strasbourg**

Read this advertisement promoting an exchange in Strasbourg, a city in France, and use it to answer Question Three.

Glossed vocabulary

La Nouvelle-Zélande

New Zealand

Alsace

a region in France

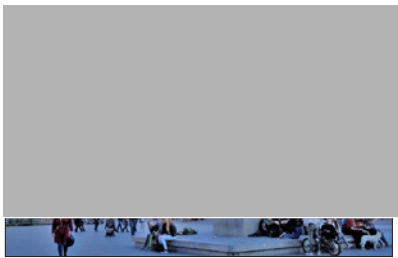
Venez à Strasbourg, la capitale de Noël !

On cherche des élèves qui voudraient mieux parler français et apprendre plus de choses sur la France et la culture française.

Il faut avoir entre seize et dix-huit ans et étudier déjà le français à l'école. Si vous décidez de participer à cet échange vous quitterez votre pays en décembre et passerez cinq ou six semaines dans une famille française. Vous irez à notre lycée avec votre correspondant et passerez aussi les vacances de Noël en France. L'année prochaine votre correspondant ira en Nouvelle-Zélande pour passer six semaines dans votre lycée et restera chez vous.



La vie à Strasbourg est très agréable et il y a beaucoup à voir et à faire. La cathédrale au milieu de la ville est magnifique ! Quand on quitte la ville, on peut voir le paysage d'Alsace, des châteaux, et des petits villages pittoresques. Les touristes aiment aussi faire une promenade en bateau pour voir les beaux bâtiments. Vous pensez peut-être que le soleil et la plage vous manqueront ? Mais non ! C'est vrai qu'ici il fait froid en décembre mais vous allez bien vous amuser. Beaucoup de gens visitent Strasbourg en hiver pour aller au marché de Noël qui est vraiment joli. Vous pourrez faire du ski dans les montagnes qui ne sont pas loin de la ville, mais vous aurez besoin de porter des vêtements chauds.



Beaucoup de familles habitent dans les immeubles en ville qui sont vieux mais aussi super ! Les appartements au quatrième ou cinquième étage ont de très belles vues. Ça peut être difficile de monter l'escalier avec beaucoup de bagages mais vous êtes jeunes ! Le lycée est au centre-ville, alors vous pourrez y aller en tram, à vélo, ou à pied.

Si vous voulez participer à cet échange, écrivez quelque chose sur vous et votre famille et envoyez-nous un email.

Image sources

Top: <https://www.francenetinfos.com/strasbourg-capitale-de-noel-2017-173278/>.

Bottom: <http://www.horizon-nomade.com/strasbourg-romantique-1800-1870/>.